

Педагогические науки / Pedagogical Science
Оригинальная статья / Original Article
УДК 37
DOI: 10.31161/1995-0659-2024-18-3-23-28

Биопозма как форма обучения креативной иноязычной письменной речи

© 2024 Алипулатова Н. С., Магомедова А. Д.

Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова,
Махачкала, Россия; e-mail: umudatka07@mail.ru, a913046@mail.ru

РЕЗЮМЕ. Цель. Теоретически обосновать значимость организации обучения учащихся креативной иноязычной письменной речи посредством составления биопозмы и предложить систему упражнений-заданий. **Методы.** Теоретические: анализ научно-методической литературы, педагогическое моделирование содержания обучения письменным креативным заданиям; эмпирические: наблюдение за учебным процессом, беседа, оценивание результатов учебной деятельности. **Результат.** Научно обоснована, теоретически разработана и апробирована технология управляемого обучения составлению креативных текстов на английском языке в виде биопозмы на старшем этапе обучения. Данная система обучения направлена на овладение учащимися навыками иноязычного письма на качественно новом уровне, что позволит им участвовать в диалоге культур. **Вывод.** Управляемое мотивированное овладение учащимися креативными приемами самостоятельной работы с письменным текстом способствует повышению уровня сформированности у учащихся умений в письменном виде речевой деятельности на английском языке.

Ключевые слова: креативность, иноязычная письменная речь, биопозма, управление, творческое письмо, иноязычная коммуникативная компетенция.

Формат цитирования: Алипулатова Н. С., Магомедова А. Д. Биопозма как форма обучения креативной иноязычной письменной речи // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2024. Т. 18. № 3. С. 23-28. DOI: 10.31161/1995-0659-2024-18-3-23-28

Biopoema as a Form of Teaching Creative Foreign Language Writing

© 2024 Nadezhda S. Alipulatova, Amina Dzh. Magomedova

Gamzatov Dagestan State Pedagogical University,
Makhachkala, Russia; e-mail: umudatka07@mail.ru, a913046@mail.ru

ABSTRACT. Aim. Theoretically substantiate the significance of teaching students creative foreign-language written speech through composition of a biopoem and propose a system of exercises-tasks. **Methods.** *Theoretic:* analysis of scientific and methodical literature, pedagogical modeling of the content of teaching written creative tasks; *empirical:* observation of the learning process, conversation, evaluation of the results of educational activity. **Results.** The technology of controlled training in writing of creative texts in English in the form of a biopoem at the senior stage of training is scientifically substantiated, theoretically developed and tested. The aim of this educational system is to equip students with a new level of foreign-language writing skills, enabling them to participate in the dialogue of cultures. **Conclusion.** Controlled and motivated mastering of students' creative techniques of work with a written text helps to increase the level of formation of students' skills in written speech in English.

Keywords: creativity, foreign written language, biopoem, management, creative writing, foreign language communicative competence.

For citation: Alipulatova N. S., Magomedova A. Dzh. Biopoema as a Form of Teaching Creative Foreign Language Writing. Dagestan State Pedagogical University. Journal. Psychological and Pedagogical Sciences. 2024. Vol. 18. No. 3. Pp. 23-28. DOI: 10.31161/1995-0659-2024-18-3-23-28 (in Russian)

Введение

Высокие требования, предъявляемые в настоящее время к уровню сформированности иноязычной коммуникативной компетенции у выпускников средних школ, вызывают потребность использования альтернативных форм обучения их иностранным языкам. Письменная речь как компонент иноязычной речевой компетенции включена в качестве цели обучения в программы общеобразовательных учреждений. В соответствии с требованиями программы по иностранному языку учащиеся средней школы должны овладеть умением письменно фиксировать продуктивно усвоенный материал [2].

Широкое использование компьютерных технологий в обучении иностранному языку способствует развитию коммуникативной компетенции и требует правильного изложения мысли в письменной форме. Учащиеся используют письмо как средство коммуникации в социальных сетях. Данный факт также свидетельствует о необходимости обучения письменной речи.

Однако наши наблюдения за учебным процессом в старших классах свидетельствуют о трудностях, с которыми сталкиваются учащиеся в ходе обучения иноязычной письменной речи. Речь идет о недостаточном уровне сформированности у них продуктивных навыков и умений письма.

В ходе исследования, проведенного среди учащихся десятых классов, было выявлено несколько проблем, с которыми они сталкиваются в процессе обучения. Во-первых, учащиеся не могли расположить предложения в правильном порядке, а также у них не было достаточного словарного запаса для выражения своих мыслей в письменной форме. Кроме того, у большинства учащихся не было мотивации выполнять письменные задания.

В этой связи важным представляется обеспечить управляемую организацию процесса обучения учащихся иноязычному письму на основе определения действий и операций содержания механизмов письма как вида речевой деятельности.

Одной из основных задач, стоящих перед учителем иностранного языка при обучении учащихся иноязычной письменной речи, является формирование у учащихся творческих способностей.

В настоящей статье мы рассматриваем креативные методы обучения письму. Исходной гипотезой является положение о том, что выбор такого креативного метода

как составление биоэпиграммы на английском языке должен способствовать развитию креативности учащихся. Нам представляется, что биоэпиграмма является хорошей стратегией для учащихся, испытывающих трудности в написании описательного текста. Цель статьи – теоретически обосновать значимость организации обучения учащихся креативной иноязычной письменной речи посредством составления биоэпиграммы и предложить систему упражнений-заданий. Используются следующие методы. *Теоретические*: анализ научно-методической литературы, педагогическое моделирование содержания обучения письменным креативным заданиям; *эмпирические*: наблюдение за учебным процессом, беседа, оценивание результатов учебной деятельности.

Результаты и обсуждение

Е. Н. Соловова отмечает, что содержание обучения письму на различных этапах будет различным [1]. Обучение письменной речи должно быть последовательным, именно поэтому формирование письменной речи не рассматривается как цель обучения на начальном и среднем этапах. Лишь на старшем этапе письмо является самостоятельным видом речевой деятельности.

Биоэпиграмма – это простое биографическое стихотворение, написанное о человеке, и оно составляется по шаблону. Биоэпиграммы, как правило, не рифмуются, и они могут быть автобиографические (I Am Poems) или биографические.

Биографическое стихотворение использует поэтический стиль, чтобы запечатлеть суть чьей-то жизни или их идентичность. Это не перечисление фактов или событий из жизни человека, а выражение чувств автора о характере субъекта. Нет правильного способа написать биографическое стихотворение, потому что поэмы приходят в разных стилях.

Кроме того, биостихи могут стимулировать интерес к поэтическим структурам и стимулировать творчество учащихся. При преподавании в классе биостихи обычно строятся по десятистрочной формуле, в которой ключевые характеристики предмета включены в стихотворение без рифмы.

Использование поэтического стиля означает, что фокус биографии должен сместиться от событий жизни человека к сути его жизни, истинной природе и характеру человека. Если бы пришлось выбрать одно слово, чтобы описать Елизавету II, это

слово было бы сутью жизни королевы Великобритании в нашем представлении. Таким образом, биографическая поэма выражает и прославляет чью-то сущность и индивидуальность.

Биографические стихи должны также выражать чувство о жизни субъекта. Это не сухой отчет о фактах, а празднование, похвала или критика его или ее жизни. Как вы относитесь к Елизавете II? Если мы можем ответить на этот вопрос, мы на пути к написанию биографического стихотворения о ней.

Лучше всего, чтобы учащиеся начинали с написания биопоэмы о себе, позже они смогут написать об известных исторических деятелях. Нам представляется, что обучение составлению биопоэмы на английском языке вызовет интерес у учащихся старших классов. Если ученики пишут в классе биопоэму, это поможет им обобщить информацию об известной личности или вымышленном персонаже, что позволит им лучше запомнить то, что они узнали о человеке.

После того, как учитель ознакомит учащихся с основной схемой биопоэмы, учащиеся смогут легко создать свои собственные стихи, опираясь на предложенную схему. По предлагаемому нами ниже шаблону учащиеся смогут составить биопоэмы конкретно о себе.

Biopoeem planning (I am poem).
Name _____
Four adjectives that describe you. _____
Who feels (three items). _____
Who fears (three items). _____
Who is able to (three items). _____
Who would like to see (three people, places or things). _____
Who dreams of (three items). _____

Bio Poem Template

First Name _____
Words That Describe You _____
Lover of _____
Who is able to _____
Who feels _____
Who wonders _____
Who fears _____
Who would like to _____
Who dreams _____

Учитель предлагает учащимся ознакомиться с примером биопоэмы, составленной с опорой на данный шаблон:

I, Mrs Gold
Caring, energetic, funny, nice
Sibling of John and Barbara
Lover of pizza, puppies and dance
Who feels love, honour, and happiness
Who fears heights, the unknown, and spiders

Who would like to see Ireland, South France and California

Am a resident of Bordentown, TO
Welcome you to my poem!

После того, как у учащихся сформируется навык написания биопоэмы о себе, можно попробовать составить биопоэму об исторических фигурах или персонажах по следующему образцу.

Biopoeem planning

Name _____
Historical _____
Figure _____

Adjectives that describe person.	Lover of.
Who wondered.	Who dreamed of.
Who learned.	Who discovered.
Who made a difference by.	Who is remembered for.

Biopoeem planning

Name _____
President or Leader _____

Adjectives that describe Person.	Dates in office.
Who dreamed of.	Who said.
Who was determined to.	Who refused to.
Who made a difference by.	Who is remembered for.

Biopoeem planning

Name _____
Character _____

Adjectives that describe Person.	Lover of.
Who wonders.	Who knows.
Who fears.	Who is able to.
Who dreams of.	Who _____.

Чтение примеров биопоэмы может быть полезным для понимания того, как эти стихи пишутся. В следующей биографической поэме показан главный персонаж пьесы Уильяма Шекспира Макбет.

Macbeth
Ambitious, Commanding, Traitorous, Deceived

Husband of Lady Macbeth
 Lover of power, witches, darkness
 Who feels hope, elation, misery
 Who fears light, sleep, Macduff
 Who achieves the crown, the scepter, destruction
 Who would like to be Thane of Cawdor,
 Thane of Glamis, King
 Resident of Scotland

Как мы видим, первая строка биоэпиграмы – имя субъекта. Если у персонажа или человека есть имя из одного слова (как в примере Макбета), следует использовать имя из одного слова.

Строка 2: Описание лица. Вторая строка состоит из трех или четырех прилагательных, которые описывают человека. В примере Макбета писатель отмечает, что Макбет является опытным лидером, который полон решимости получить политическую власть и славу. В то же время Макбет является предателем короны, так как у него есть нынешний король, Дункан, убитый во сне. В конце концов, Макбет узнаёт, что он был обманут пророчествами ведьм, поэтому автор ссылается на этот момент, описывая персонажа как 'обманутого' в строке 2.

Строка 3: Важные отношения. Третья строка биоэпиграмы определяет первичные отношения субъекта, такие как отец (имя) или сестра (имя). В третьей строке Макбет определяется как муж леди Макбет; их отношения являются наиболее важным для Макбета, поскольку она поощряет его безжалостное стремление к власти.

Строка 4: Любовь. В четвертой строке перечислены две или три вещи, люди или идеи, которые любил субъект. В стихотворении в первую очередь упоминается, что Макбет любит власть, поскольку он хочет стать королём и владеть всей страной. В нем перечислены ведьмы, потому что Макбет любит предсказания ведьм, что в конце концов он станет королем. Наконец, это стихотворение перечисляет любовь Макбета к тьме, как потому, что он совершает темные деяния, чтобы получить корону, так и потому, что темная ночь скрывает некоторые из его преступлений.

Учащимся разрешается изменять под- сказки опорного шаблона по мере необходимости в соответствии с выбранными темами. Благодаря драматическому и эмоциональному контексту стихотворное произведение подходит как для письменной, так

и для устной языковой практики. Использование биоэпиграмы при обучении иноязычной письменной речи может обеспечить эффективное и совместное средство изучения языка и самовыражения. Простые формы биографических стихотворений могут дать учащимся основу для выражения идей, которые имеют для них значение, без ограничений грамматической точности. Стихотворения с картинками, стихи-шаблоны предлагают способы превратить английский язык в средство личного самовыражения, творчества и развития, способствуя снижению эмоциональных барьеров в ходе учебного процесса.

Опорам придаётся особая значимость в методологии обучения письменной речи. Они могут быть использованы как образцы написания речевых произведений, так и отдельных элементов текста.

Предлагаемая нами методика работы с биоэпиграмой была апробирована студентами в старших классах лицея № 5 г. Махачкалы в ходе педагогической практики. Прежде чем предложить учащимся написать автобиографическую поэму по разработанной схеме, практикант демонстрирует им образец биоэпиграмы, которую создал сам.

Sample Bio Poem

Laura

Dedicated, creative, caring

Lover of black cats, great books, and warm chocolate chip cookies

Who wonders if there is life on other planets

Who fears that we may be destroying our own planet

Who feels happy and peaceful when she's kayaking the Lumber River

Who would like to travel to distant lands and hike far away mountains

Who dreams that this year all her students will discover the joy of reading!

Учащимся предлагается также пример биоэпиграмы английского математика Ады Лавлейс, известной прежде всего созданием описания вычислительной машины, проект которой был разработан Чарльзом Бэббиджем, и тем, что составила первую в мире программу для этой машины.

Ada

Who lived in the 1800s

Who was passionate, free-spirited, and an "Enchantress of Numbers"

Who loved math, numbers, and their possibilities

Who was a woman, a mother, and a technology pioneer

Who thought numbers could express a language all their own

Who wanted to help Charles Babbage with his invention

Who faced mental and physical challenges later in life

Who was inspired by the language of numbers

Who saw the future in Babbage's first computer

Who is known by some as the first computer programmer

Who lived in England

Lovelace

После работы над текстами-образцами учащимися выполняются различные упражнения. Для обучения написанию био-поэмы используются предречевые или тренировочные упражнения, а после – речевые упражнения. Предречевые упражнения направлены на освоение технологии написания био-поэмы.

Для того, чтобы написать биографическое стихотворение, учащиеся должны начать со сбора списка соответствующей информации. Как только они получают информацию, о которой идет речь, им нужно будет организовать ее в форме биографического стихотворения. Учитель проводит с учащимися мозговой штурм для составления списка слов, которые могут положительно охарактеризовать человека.

На тренировочном этапе проводятся следующие упражнения: упражнения на трансформацию высказывания, его расширение или сужение, составление плана высказывания, изменение времени повествования в тексте, выделение главной линии повествования, вычленение деталей и другое. Учащиеся разбиваются на пары и обсуждают план составления био-поэмы. Можно еще раз продемонстрировать им готовый вариант био-поэмы.

Информация, включаемая в биографическое стихотворение, может быть разной, но большинство стихотворений содержат, по крайней мере, имя человека, а иногда и его фамилию. Обычно для описания индивидуума используются прилагательные или короткие фразы, как правило, во второй строке.

Далее в стихотворении можно подробно осветить важные взаимоотношения предмета с другими и заслуживающие внимания достижения. Некоторые строки поэмы могут быть посвящены страхам, надеждам,

чувствам и желаниям человека. Био-поэмы могут включать регион, где живёт объект, хотя и не обязательно. Авторы могут решить, какая информация наиболее актуальна для конкретного проекта. Обычно полезно избегать слишком прозаичной информации, например, даты рождения объекта.

В предлагаемых учителем письменных речевых упражнениях учащиеся выражают свои мысли на изучаемом языке, а именно сами составляют тексты (сначала по образцу, затем – самостоятельно). Учащиеся могут составить био-поэму, используя сайт Wordle.net на www.wordle.net/create.

После завершения работы над био-поэмами учащиеся обмениваются стихами, а также на доске объявлений рядом со стихами размещают фотографии их авторов.

Био-поэмы не нужно рифмовать и они не должны иметь определенное количество слогов в строке, но необходимо сосредоточиться на биографической информации и выборе слов с описательными словами и фразами. Приведем некоторые примеры из биографических стихов самих учащихся.

Tahmina

Honest, caring, determined

Sister of Muhammad and Alina

Who loves turtles and swimming in the sea

Who is happy when she goes to the library or watches a thunderstorm

Who wants to be a marine biologist and visit Antarctica

Who fears math tests and horror movies

Who wonders what undiscovered species live in the ocean

Who lives in Makhachkala

Musaeva

Учащиеся выбирали темы для своей био-поэмы, используя информацию в PebbleGo Next Biographies, и написали биостихи по шаблону, который предлагается ниже.

BIO POEM TEMPLATE

Name: _____

Poem Line Key

1. First Name

2. Time in history

3. 3 descriptors or character traits

4. 2 or 3 nouns or phrases

5. 3 descriptive nouns

6. 1 belief or thought

7. 1 noun or phrase

8. 1 challenge

9. 1 inspiration

10. 1 noun, event, or phrase

11. Most Important accomplishment

12. Location or residence

13. Last Name

1. _____
2. Who lived _____
3. Who was _____
4. Who loved _____
5. Who was _____
6. Who thought _____
7. Who wanted _____
8. Who faced _____
9. Who was inspired by _____
10. Who saw _____
11. Who is known _____
12. Who lived _____
13. _____

Выводы

Проведенное нами исследование позволило определить конкретные учебные действия и операции, способствующие формированию навыков креативной иноязычной письменной речи и разработать научно обоснованную модель обучения рассматриваемому виду речевой деятельности. Следует отметить, что предлагаемая нами система упражнений-заданий создает условия для организации управляемого обучения

учащихся старших классов креативной иноязычной письменной речи посредством составления биопоэмы.

При составлении заданий мы исходили из следующих методических требований к ним:

– обеспечить адекватность заданий целям обучения креативному письму учащихся старших классов;

– четкость в формулировках заданий для выполнения конкретных учебных действий, составляющих операциональный механизм рассматриваемого нами вида речевой деятельности.

Составление учащимися биопоэмы на английском языке способствует развитию их креативности. Управляемая организация процесса обучения учащихся креативной иноязычной письменной речи позволяет обеспечить овладение ими умением выражать на иностранном языке необходимую информацию на достаточно качественном уровне.

Литература

1. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранному языку. М.: Просвещение, 2006. С. 190.
2. Примерные программы по иностранному языку. М., 2022.

3. Deswita, Sherly. Teaching Writing Descriptive Text by Using Bio-poems Strategy to Junior High-School Students. Padang: FBS State University of Padang. 2004.

4. Sejnost L. Roberta. Tools for Teaching in the block. California: Corwin A sage Company. 2009.

References

1. Solovova E. N. *Metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Methods of teaching foreign languages]. Moscow: Enlightenment, 2006. P. 190. (In Russian)
2. *Primernye programmy po inostrannomu yazyku* [Sample programs in a foreign language]. Moscow, 2022. (In Russian)

3. Deswita, Sherly. Teaching Writing Descriptive Text by Using Bio-poems Strategy to Junior High-School Students. Padang: FBS State University of Padang. 2004.

4. Sejnost L. Roberta. Tools for Teaching in the block. California: Corwin A sage Company. 2009.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Принадлежность к организации

Алипулатова Надежда Синибековна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра английского языка, Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова, Махачкала. Россия; e-mail: umudatka07@mail.ru

Магомедова Амина Джамалутдиновна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра романо-германских и восточных языков и методики преподавания, Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова, Махачкала. Россия; e-mail: a913046@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Affiliations

Nadezhda S. Alipulatova, Ph. D (Philology), assistant professor, the chair of Foreign Languages, Gamzatov Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, Russia; e-mail: umudatka07@mail.ru

Amina Dzh. Magomedova, Ph. D (Pedagogy), assistant professor, the chair of Roman-Germanic and Oriental Languages and Methods of Teaching, Gamzatov Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, Russia; e-mail: a913046@mail.ru